

|

62000J0062

???????? ??? ???????????? (?????? ?????) ??? 11?? ??????? 2002. - Marks & Spencer plc ???
Commissioners of Customs & Excise. - ?????? ??? ??? ?????? ???????????????? ??????????:
Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) - ??????? ?????????, - ??? ?????? ??? -
?????? ???????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???
??? ???????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? - ?????????? ?? ??? ?????? ???
????????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????. - ?????????
C-62/00.

????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????? 2002 ?????? I-06325

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????????

????????? ??????????

1. ?????? ??? ????????? - ????????? - ?????????? ??? ?? ?????? ????? - ?????? ?????????????????? ???
????????????????????????????? ??? ????????? - ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????

[????????? ??, ?????? 5 ??? 189, ?? 3 (???, ?????????? ??????????????????, ?????? 10 ?? ??? 249, ??
3, ??)]

2. ?????? ??? ????????? - ????????? - ?????? ?????????????? - ?????????????? - ??? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? -
????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????
?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????

[????????? ??, ?????? 189, ?? 3 (???, ?????????? ??????????????????, ?????? 249, ?? 3, ??)]

3. ?????????????????? ????????????? - ?????????????????? ??? ?????????????????? - ?????? ?????????? ????????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????????? ?????? - ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? - ?????????? ?????????????????? - ????????? ??
????????????????? ?????????????? - ?????????????? - ?????????? ?? ??? ?????? ??? ??????????????????????????????????
??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ??????????????????

???????????

1. ? ?????????? ?? ?????? ?????, ? ?????? ?????????? ?? ??????, ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ? ? ?????????? ?? ?????? ?????, ?????????? ?? ??????
5 ?? ?????????? (?? ?????? 10 ??), ?? ?????????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????
?????, ?????????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ???. ??
????? ?????? ??, ?????????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??
?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????, ?? ?? ?? ?? ??????????
?? ?? ?????? ?? ??????, ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??
?????????, ?????????????????? ?? ?? ?? ?? 189, ?????? ??????, ?? ?????????? ?? (??
????? 249, ?????? ??????, ?? ?????????? ??).

(?? . ????? 24)

2. ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??????, ?? ?????????? ?????????????????, ??????????????
????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?? ?? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ??
????????????????? ??????????????????, ?? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ? ?? ??????
????????????? ?????? ?? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??
????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?? ?? ?? ??????????. ? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??
?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????

(?? . ????? 27)

3. ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????, ??????????????
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????
????? ?????????????????? ?????, ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????? ?????????? 77/388 ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????, ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????
????????????? ?????????????? ??, ?? ?????? ?????? ?????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????? 11, ?,
????????????? 1, ?? ?? ?? ?? ??????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????????????? ??
????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????

????????, ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????????????????????????? ?? ?? ?????????????? ??
????? ?? ? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????, ?? ?? ?????? ?? ? ?? ??????????????
????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??, ?? ??
?? ?????? ??, ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????
?????????????. ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????, ?????? ? ?????? ??????????
????????????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ? ?? ?? ?? ??
?? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ??????????????

??????, ?? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ??, ? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????????
????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????, ?? ?????????????? ??????????????, ??
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ??????????
????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????????????

(?? . ???????? 38, 46-47 ??? ??????? .)

????????

???? ??????? C-62/00,

??? ???? ?? ????????????? ?????? ??? Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)
(???????? ?????????) ???? ?? ?????????????, ???' ??????????? ??? ?????? 234 ??, ?? ??? ??????
????????, ??? ????????? ??? ????????? ??? ????????? ????????? ?????????????
??????

Marks & Spencer plc

???

Commissioners of Customs & Excise,

? ?????? ????????????????? ?????????? ?? ???? ??? ?????????? ??? ????????????? ??????? ????
????? ??? ????????????? ??? ????????????? ???????????????,

?? ????????????? (?????? ??????),

???????????? ??? ???? P. Jann, ??????? ?????????, D. A. O. Edward ??? A. La Pergola
(?????????), ?????????,

???????? ??????????????: L. A. Geelhoed

?????????????: L. Hewlett, ?????????? ?????????????,

???????????????? ?????? ??? ????????? ????????????????? ??? ??????????:

- ? Marks & Spencer, ????????????????? ??? ??? D. Waelbroeck, avocat, ??? D. Milne, QC,
???????????? ??? Walker Martineau ??? ??? ?????????? ??? ??? Forbes Hall, solicitors,

- ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ????????????????? ??? ??? J. E. Collins,
???????????????? ??? ??? K. P. E. Lasok, QC, ??? P. Mantle, barrister,

- ? ?????????? ??? ????????????? ?????????????, ????????????????? ??? ??? P. Oliver,

???????? ?????? ??? ?????? ?????????????,

???? ??????? ??? ????????????? ????????????????? ??? Marks & Spencer, ??? ????????????? ???
????????? ????????????? ??? ??? ??????????, ??? ?? ????????????? ??? 18?? ?????????? 2001,

???? ??????? ??? ?????? ????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????
??? 24?? ????????????? 2002,

???????? ??? ?????????

????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ??????? ?? 14?? ?????????? 1999, ?? ??????? ?? ?????????? ??? 28
???????????? 2000, ?? Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) ??????, ?????? ??
?????? 234 ??, ????????????? ??????? ?? ??? ?? ????????? ?? ?????????? ??????? ??
????? ?? ?????????? ?? ????????????? ??????????????.

2 ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ????????? ?????? ?? Marks & Spencer plc (??
????: Marks & Spencer) ?? ?? Commissioners of Customs & Excise (?? ????:
Commissioners), ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????
????????????????? ?????? (?? ????: ??), ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ? ?? ????? ?????????
????????? ??????????????

?? ??????? ????????

? ?????????? ????????

3 ?? ????? 11 ?? ?????? ??????? 77/388/??? ?? ???????????, ?? 17?? ??_?? 1977, ???
?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??????
????????? - ?????? ??????? ?????? ?????????????????? ??????: ????????????? ?????????????? ??? (?? L
145, ? 1, ?? ????: ??? ??????), ?????? ?? ????:

«?. ??? ??????????? ?? ??????

1. ??? ?????????? ?? ?????? ??????:

?) ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????? ??????????, ?????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????????? ?_, ?_, ?? ?_, ?????????? ?????????? ?? ???????????, ?? ?????
????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????? ? ? ??????? ??
????????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ? ?????? ?????????, ?????????????????????????? ??
?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ????????? ??????

[...].».

? ?????? ?????????????? ????????

4 ??????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??????????????, ?? ????? 11, ?,
????????????? 1, ?????????? ?_, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????
????? ?? 1? ?????????? 1992, ?? ??? Finance (???? 2) Act 1992 (????????? ?????????????????
???? ?? 1992), ?? ?????????????? ?? ????? 10, ????????????? 3, ?? Value Added Tax Act 1983
(????? ?? 1983 ??? ?).

5 ? ??????????? ??????? ??????? ??????? ?? ??????????:

«?? ?? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????, ?? ??? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????, ???????
????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????? ?? ?? ??????????????».

6 ??????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?????? ??????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????
???? ??, ?? ?????????? ??????????? ?? ??????? 24 ??? Finance Act 1989 (????????????????????
????? ?? 1989) ?????? ?? ????: (?? ??? ?? 1? ?????????????? 1990):

«1) ?? ??????????? ??, ?? ?????????? ??????????? ?? ??, ?????????????????? ?????????????? ??????????
???? ?????? Commissioners, ?????? ?????????????????? ?????? ??????????? ???.

«[...] ? ?????? ????????? 1 ????????? ????????? ??? ?? 18? ?????? 1996 ?? ?????? ???
 ??????????, ??? ???? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??
 ?????? ? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ???? ??? ????????? ??? ?????????????? ??????

??? ????? 80 ??? Value Added Tax Act 1994, ?????????????????? ??? ??????? ???
????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ???
????????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ????»

?? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ????? ?????? ????

12 ? Marks & Spencer ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????, ???
????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????

13 ? Marks & Spencer ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????. ??? ??????????, ?? ?????????? ???
????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??? Marks & Spencer
??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????

14 ??? ?????????????? ??? 1990, ? Marks & Spencer ?????????????????? ?????????? ??? Commissioners ???
?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????

15 ??? ?????????????? ??? 1991, ?? Commissioners ?????????????????? ??? ? Marks & Spencer ?????????? ??
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????. ? Marks & Spencer
????????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? 24?? ?????????????? 1996,
C-288/94, Argos Distributors, ?????????? 1996, ? ?-5311). ?? ?????????????????? ?????????, ?????? ??????????
?????, ??? ?? ????????? 11, ?, ?????????????????? 1, ?????????????? __, ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????
????, ?????????? ? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????,
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????, ?????
????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ???
????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???' ?????????? ??? ?????????????????? ?????
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??????????????????, ? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????????????
?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ??? ?????????
????? ??????????

16 ?????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????? Argos Distributors, ?????????? ?????????? ??? ?
????????????????????? ??? ?????????? ??? Marks & Spencer ??? ?????????? ?? ?????? ??????????????. ????, ?? ??
??? 31 ?????????????? 1996 ?????????? ???, ? Marks & Spencer ?????????? ?????????? Commissioners
????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? 1991 ??? ??? ?????????????? ??? 1996, ??? 2 638
057 ?????? ?????????????? (GBP). ??? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? 6?? ??? ??? 22??
????????????? 1996.

17 ?? ?? ??? 11 ?????????????????? 1996 ?????????? ?????, ?? Commissioners ?????????? ??? ?????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????? ?? ?????????? ??? ??? 18 ?????????? 1996. ? ?????????? ?????????????????? ??????, ??? 1 913 462
GBP, ?????? ?????? ??? Marks & Spencer ??? 15 ?????????????????? 1997.

18 ? Marks & Spencer ?????????? ?????????? ??? Commissioners ?????????? ?????????????????? ?????? ???
????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ?????? ??????????
??? ??????????????

??? ?????? ??? ??????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ???
?????????, ?????????????? ??? ??? ?? ????? 189, ????? ?????, ??? ????????? ?? (???
???? 249, ????? ?????, ??? ????????? ??) (??., ?????, ??? ?????????? ??? 13?? ?????????
1990, C-106/89, Marleasing, ??????? 1990, ? ?-4135, ????? 8, ??? ??? 16?? ?????????? 1993,
C-334/92, Wagner Miret, ??????? 1993, ? ?-6911, ????? 20).

25 ?? ?????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??, ??? ?????? ??????????, ?? ???
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????? ??????????????, ??????????????
????????? ??? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??
????????? ?????????? ??? (??., ?????, ??? ?????????????? ??? 19?? ?????????????? 1982, 8/81, Becker,
????????? 1982, ? 53, ????? 25· ??? 22?? ?????????? 1989, 103/88, Fratelli Costanzo, ???????
1989, ? 1839, ????? 29· ??? ??? 1?? ?????????? 1999, C-319/97, Kortas, ??????? 1999, ? ?-
3143, ????? 21).

26 ?????, ??? ?????? ??????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ???
????? ?????????? ??? (??., ?????????, ?????? ??? ?????????? ??? 9?? ?????????????? 1999, C-217/97,
????????? ??? ?????????????, ?????????? 1999, ? ?-5087, ????? 31, ??? ??? 16?? ?????????????? 2000,
C-214/98, ?????????? ??? ??????????, ?????????? 2000, ? ?-9601, ????? 49).

27 ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??? ???
????????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ???
??? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????
????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?? ??? ?????? ??? ??????. ?????????, ?? ?????????
????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????, ??? ?????????? ?????????????????, ?????????????????? ?????????
??? ?????????? ?????????, ?? ??? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ??? ??????????????????
????????????????????, ??? ??? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ?????????????? ?????
??? ?????????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ???
?? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ???
???? ?????????????.

28 ????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????? 40 ??? ?????????????? ???, ? ?????????????? ???
????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????
????????, ??? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???, ?????? ?????????????? ??
??? ?????????????? ?????? ???.

29 ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? 11,
?, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????
????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? (????????? ??? 6?? ?????????? 1995, C-
62/93, BP Supergaz, ?????????? 1995, ? ?-1883, ????? 35).

30 ????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????
????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????
????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????
????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? (??.,
?????, ??? ?????????????? ??? 2?? ?????????????????? 1988, 309/85, Barra, ??????? 1988, ? 355, ?????
17· ??? ?????????????????????? BP Supergaz, ?????? 40, ??? 9?? ?????????????????? 1999, C-343/96,
Dilexport, ?????????? 1999, ? ?-579, ????? 23, ??? ??? 8?? ?????????? 2001, C-397/98 ??? C-
410/98, Metallgesellschaft ?.??., ?????????? 2001, ? ?-1727, ????? 84).

31 ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ???
????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? 11, ?, ?????????????? 1, ???

????? ?????? ??? ?????? ????? ?????? ??? ?? ??????????? ?? ???????????, ??????? ???
????????? ?????????????, ?? ??????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??
????????? ????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ????? ?????????? ???
?????????? ??????.

32 ??? ???? ?????????, ??? ?????? ??? ????????????? ????????????? ?????? ??? ??????
????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ????? 234 ??, ??? ??????????
?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ??????? ??
????????????? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? (??, ?????, ??? ??????????
??? 17?? ??????? 1997, C-334/95, Krüger, ??????? 1997, ? ?-4517, ????? 22, ??? ??? 28??
?????????? 2000, C-88/99, Roquette Frères, ??????? 199, ? ?-10465, ????? 18). ??? ?? ??????
????, ?? ??????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ??? ??
???????????? (???????????????????? ??????????? Krüger, ????? 23, ??? Roquette Frères, ????? 18).

33 ?????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ????? ?????? ??? ?? ?????? ??????????
????????? ??? ?????????, ?? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ???
?????? ??????? ?? ??????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ????? ??, ??? ?????? ??????
????????????? ????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????? ??? ?????? ?????? ?????????????,
???? ?? ?????????? ??? ?????? 11, ?, ??????????? 1, ??? ?? ??? ??????, ?????????????? ?????
???? ?? ?????????????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????
????????????????.

??? ?? ?????? ?? ??????????????????????

34 ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???, ?????????? ?????????????? ?????????? ???
????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?????????????????, ??????????
????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????? ??????? ?? ?????? ?? ??????? ??????????????
??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ???
????????????? ????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ???????
????????? ??? ?? ?????????????? ???????, ??? ?? ?????????????, ???????, ??? ?? ?????????? ?????? ???
????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????
????????? ??????? (???? ??? ??????????????) ???, ?????????, ??? ??? ?????????????? ??????? ?
????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????? ? ?????????? ??????? ???
(???? ??? ??????????????????????????????) (??., ?????? ?????, ??? ??????? ??? 17?? ??????????? 1998,
C-228/96, Aprile, ??????? 1998, ? ?-7141, ????? 18, ????? ??? ??? ??????????????????
???????????? Dilexport, ????? 25, ??? Metallgesellschaft ?.??., ????? 85).

35 ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ???, ?? ?????????????? ????? ?????????????? ???
????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ??????? ?????????????? ??????????
??? ??? ??????? ??????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ? ?????? ??????????????
????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????? (??.
????????????????????? ????????? Aprile, ????? 19, ??? ??? ?????????????? ??????????). ???????,
????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????
????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????? ????.
????????, ??? ??????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????, ?????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????????????????? ??????????, ?????????? ??????? (?? ??????????????????
???????????? Aprile, ????? 19 ??? Dilexport, ????? 26).

36 ?????????, ??? ??? ?????????? Aprile (????? 28) ??? Dilexport (???????? 41 ??? 42)
????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????,
????? ??? ?????? ?????? ?? ??????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ????? ?????????? ???
????????????? ???????, ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????, ??? ?
????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????
????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????
????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????. ???????,

42 ???????, ???? ?? ??????? ??? ???? ??????? ?????? ?????? ?? ???????????????, ????
???????????????? ???? ???? 35 ??? ?????????? ??????????, ?? ??????? ????????? ??????????????
?????????????? ??? ??? ??????? ???????????, ??? ??????? ??????? ?? ??????????? ??? ??????????
????? ??? ????????????? ???? ??????????????? ??? ??? ??????? ??? ????????????????? ????? ?
???????????? ???? ??????????????? ??? ? ??????????? ??????? ???? ??????????? ?????? ????????

??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ???????????????

43 ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ? ???? ??? ?????????????? ???
???????????????????? ????????????????? ???? ???? ???? ???? ?? ??? ????????? ???? ???? ??? ??????
?????. ?????????????, ???????, ??? ? ????????? ???? ????????????????? ??????????????? ??? ???
???????? ???? ?????????? ??????? ?? ????????? ???? ????????????? ???? ?? ??????? ?????????????????
?????? ???? ?? ????????????? ??????? ???? ??????? ??????????, ??? ?? ???? ????????????? ????
?????????? ??? ????????????? ?????? ??? ????????????????? ???? ??? ?????????????????????????? ???????
' ???? ??? ??????????, ?? ? ???? ??? ????????????? ???? ????????????????????? ??????????????? ????
?????????? ??? ????????? ???? ??????? ?????, ?????? ?? ??????????? ?????? ??? ??? ??????? ???
????? ????????? ???? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ??????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????
?????????????????? ??? ??????? ?? ??????? ???????, ???? ?? ??????????? ?? ?????????????.

44 ???????, ?????? ?? ?????????????? ??? ???? ?????? ??????????? ? ???? ??? ?????????????? ???
???????????????????? ????????????????? ????????????????????? ???? ??????????? ??????? ???? , ?? ?? ??????
????? ?????????? ?? ??? ??????? ???? ??? ??????? ???? ??????????? ???? ???? ????????????? ??
?????????????? ????????? (??., ??' ?????? ??? ???????, ??? ????????????? ???? 26?? ?????????? 1988
316/86, Krücken, ??????? 1988, ? 2213, ?????? 22· ??? 1?? ?????????? 1993, C-33/91 ??? C-
44/91, Lageder ?.??., ????????? 1993, ? 2-1761, ?????? 33· ??? 3?? ?????????????? 1998, C-381/97,
Belgocodex, ????????? 1998, ? 2-8153, ?????? 26, ??? ??? 8?? ?????????? 2000, C-396/98,
Schlossstrasse, ????????? 2000, ? 2-4279, ?????? 44).

45 ?? ?????????????? ???? ??????? ?????????????? ??? ??? ??????????????? ?????????? ??????????????
?????????????? ??? ??????? ??? ???????, ?? ??????????????? ???????????????, ???? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ????? ???? ???
????????????????????? ????????????????? (????????????????????? ?????????? Schlossstrasse, ?????? 47).

46 ?????????????? ??????, ???, ?? ??? ?????????????? ???? ? ?????????? ???? ???? ???? , ? ???? ???
?????????????? ??? ?????????????????????? ????????????????? ???? ?????????? ??? ?????????????? ???? ????
??? ????????????????? ?????????? ????????????????? ??????????? ??? ??????? ???? ??????, ?? ??????????????
??????????????, ??? ????????????????? ?? ?????? ???? ???? ??? ?? ???? ????????????????? ?????????? ??
??? ??????????? ?????? ??? ?????? ???? ??????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??????
??????????????.

47 ????????? ???? ????????? ???? ?????????????????, ??? ?????????????? ?????????? ??????????????? ?? ??????
? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????, ?? ?????????????? ??????????????,
????????????????? ?????????????? ?????? ??? ??????? ??????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????
????????????????????? ????? ??, ???? ??????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ???
?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????????, ???? ?????????? ??? ??????? 11, ?, ?????????????? 1,
??? ?? ???? ?????????, ?????????????? ?????? ???? ??? ?????????????????????????????? ??? ???? ???? ???
?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????.

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????? ??????

48 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ? ??????????,
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????, ??? ??????????????. ?????????? ??? ? ?????????
????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????
??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?' ??? ? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???
????????????? ???????.

????????????

??? ??? ???? ???? ????,

?? ?????????? (????? ????),

????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 14 ?????????? 199 ?? Court
of Appeal (England & Wales) (Civil Division), ??????????:

?????? ?????????? ??????? ??? ?????????, ?? ?????????? ??????????, ??????????
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ????
????? ?????????????????? ?????, ??? ???? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ??? ??????????????
??? ?????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? - ?????
????????? ?????? ?????????????? ?????: ?????????? ?????????? ???, ??? ?????? ?????
????????????, ??? ?????????? ??? ?????? 11, ?, ?????????? 1, ??? ?? ??? ??????,
????????????? ??? ???? ??? ?????????????????????????? ??? ??? ???? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????????.